

Racc. n. / *Samm. Nr.* 29 del / *vom* 9.05.2017

Provincia Autonoma di Bolzano / *Autonome Provinz Bozen*

Ripartizione 11 - Ufficio Affari Amministrativi

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Verbale della procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. e del D.Lgs. n. 50 d.d. 18.04.2016 svolta con modalità telematica

2° seduta

Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach Artikeln 26 und 27 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. und des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 in elektronischer Form –

2° Sitzung

per l'appalto dei seguenti lavori:

Interventi per il Metrobus “Oltradige – Bolzano” S.S. 42 del Tonale e della Mendola con prosecuzione lungo la S.P. 14 fino a Caldaro – fermata Pianizza di

Sotto / Caldaro– lotto 8

zur Vergabe folgender Arbeiten:

Eingriffe für den Metrobus „Überetsch – Bozen“ S.S. 42 des Tonale und der

Mendel mit Weiterführung entlang der L.S. 14 bis Kaltern – Haltestelle

Unterplanitzing / Kaltern – Los 8

23.02.S.42.7.8

Tabaus Nr. / n. 12/2017

Einheitscode / Codice CUP: E31E14000580003

Code / Codice CIG: 7033047DF9

Il giorno 9.05.2017 con inizio alle ore 9.00 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni dell'Ufficio Affari Amministrativi, vengono riprese le operazioni di gara inerenti la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori, iniziate in data 21.04.2017 (vedasi verbale n. 26).

Am 9.05.2017 mit Beginn um 9.00 Uhr wird im Sitzungssaal des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages fortgesetzt, welches am 21.04.2017 begonnen hat (siehe Protokoll Nr. 26).

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:

- Avv. / R.A. Lara Boccuzzi, Direttrice Reggente dell'Ufficio Affari Amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Infrastrutture / *geschäftsführende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Tiefbau;*

Assumono la funzione di testimoni / *Als Zeugen fungieren:*

- Geom. Stefano Maraner, funzionario dell'Ufficio Tecnico Strade Centro-Sud in qualità di Supporto Tecnico, delegato dal RUP, Ing. Valentino Pagani / *Beamter des Amtes für Straßenbau Mitte-Süd als Technische Unterstützung, delegiert vom Verfahrensverantwortlichen, Dr. Ing. Valentino Pagani;*
- Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten;*

Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion der Protokollführerin.*

È altresì presente il Signor Renzo De Luca, legale rappresentante dell'impresa De.Co.Bau. S.r.l., partecipante alla gara.

Herr Renzo De Luca, gesetzlicher Vertreter der Baufirma De.Co.Bau. G.m.b.H., welche an der Ausschreibung teilnimmt, ist auch anwesend.

L'Autorità di gara comunica che era é stato avviato soccorso istruttorio richiedendo alle imprese Varesco S.r.l., Co.Gi. S.a.r.l., Pertoll H&E S.n.c. e Tschager Bau S.r.l le dichiarazioni attestanti l'impegno a rilasciare cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto ai sensi dell'art. 93 comma 8 del D.Lgs. n. 50/2016 firmate

digitalmente dal garante, assegnando il termine perentorio di 10 giorni naturali e consecutivi per provvedervi.

Die Wettbewerbsbehörde teilt mit, dass das Ermittlungsverfahren eingeleitet worden ist und den Baufirmen Varesco G.m.b.H., Co.Gi. G.m.b.H., Pertoll H&E O.H.G. und Tschager Bau G.m.b.H eine Ausschlussfrist von 10 natürlichen und aufeinanderfolgenden Tagen eingeräumt worden ist, um die laut Art. 93 Absatz 8 des G.v.D. Nr. 50/2016 Erklärung digital vom Bürger unterschrieben, vorzulegen.

Le imprese Varesco S.r.l., Co.Gi. S.a.r.l., Pertoll H&E S.n.c. e Tschager Bau S.r.l si sono avvalse del soccorso istruttorio ed hanno presentato, entro il sopra citato termine, le dichiarazioni richieste firmate digitalmente dal garante.

Die Baufirmen Varesco G.m.b.H., Co.Gi. G.m.b.H., Pertoll H&E O.H.G. und Tschager Bau G.m.b.H haben vom Ermittlungsverfahren Gebrauch gemacht und innerhalb des oben genannten Termins die angeforderten digital vom Bürger unterschriebenen Erklärungen vorgelegt.

La documentazione amministrativa delle imprese Varesco S.r.l., Co.Gi. S.a.r.l., Pertoll H&E S.n.c. e Tschager Bau S.r.l viene pertanto approvata ed i concorrenti vengono ammessi alla procedura.

Die Verwaltungsunterlagen von den Baufirmen Varesco G.m.b.H., Co.Gi. G.m.b.H., Pertoll H&E O.H.G. und Tschager Bau G.m.b.H werden genehmigt und die Bewerber werden zum Verfahren zugelassen.

Si procede, quindi, all'apertura delle offerte economiche presentate da ciascun concorrente e viene data lettura dei ribassi offerti e dei prezzi complessivi comprensivi degli oneri della sicurezza pari a € 9.519,93 e degli oneri della sicurezza aziendali risultanti dall' allegato 5 (ai sensi dell' art. 95 c. 10 del D.Lgs. n. 50/2016), come risulta dalla tabella allegata al presente verbale.

Es werden dann die wirtschaftlichen Angebote der einzelnen Bewerber geöffnet und die angebotenen Abschläge sowie die Gesamtpreise, einschließlich der

Sicherheitskosten gleich 9.519,93 € und der Angabe der internen gesetzlichen Sicherheitskosten im Sinne des Art. 95 Absatz 10 des G.v.D. Nr. 50/2016 (laut Anlage 5), wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht, bekanntgegeben.

L'Autorità di gara constata che l'importo complessivo offerto dell'"Allegato C1" in versione Excel presentato dall'impresa Pertoll H&E S.n.c. non corrisponde a quello indicato nella versione PDF (firmato digitalmente) e a quello indicato nell'"Allegato C".

Ai sensi dell'ultimo comma del punto 2.2.6-bis della lettera d'invito viene considerato valido l'importo risultante dal modulo "Allegato C".

Die Wettbewerbsbehörde stellt fest, dass der von der Baufirma Pertoll H&C O.H.G angebotene Gesamtbetrag der "Anlage C1" gemäß Excel-Datei nicht jenem gemäß PFD-Datei (digital unterschrieben) und jenem gemäß „Anlage C“ entspricht. Im Sinne des letzten Absatzes des Punktes 2.2.6-bis des Einladungsschreibens wird der in der „Anlage C“ angegebene Betrag als gültig erachtet.

L'Autorità di gara constata inoltre che l'impresa Tschager Bau S.r.l., pur avendo presentato la dichiarazione attestante i costi della sicurezza aziendali, ai sensi dell'art. 95 comma 10 del D.Lgs. n. 50/2016 (allegato 5), non ha indicato l'importo, come invece previsto al punto 2.2.6-ter della lettera d'invito. Costituendo questa mancanza una carenza essenziale e non sanabile, ai sensi della Determinazione n. 1 del 08.01.2015 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione e del punto 2.2.6-ter della lettera d'invito, l'Autorità di gara decide l'esclusione dalla gara dell'impresa Tschager Bau S.r.l.

Die Wettbewerbsbehörde stellt ausserdem fest, dass die Baufirma Tschager Bau G.m.b.H. zwar die Erklärung der gesetzlichen Sicherheitskosten gemäß Art. 95, Absatz 10 des G.v.D. Nr. 50/2016 (Anlage 5) vorgelegt hat, jedoch nicht wie gemäß Punkt 2.2.6-ter des Einladungsschreibens vorgesehen den Betrag angegeben hat. Da dieser Fehler einen wesentlichen Mangel darstellt, der im Sinne der Entscheidung Nr. 1 vom 08.01.2015 der Nationalen Antikorruptionsbehörde und des Punktes 2.2.6-ter des

Einladungsschreibens nicht richtiggestellt werden kann, entscheidet die Wettbewerbsbehörde die Baufirma Tschager Bau G.m.b.H. von der Vergabe auszuschließen.

L'Autorità di gara chiede al RUP, Ing. Valentino Pagani, che accede in sala alle ore 9.45, se ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i.

Die Wettbewerbsbehörde fragt den Verfahrensverantwortlichen, Dr. Ing. Valentino Pagani, welcher um 9.45 Uhr den Saal betritt, ob er es für angebracht hält, die Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieters im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zu prüfen.

Il RUP, Ing. Valentino Pagani, comunica che non ritiene necessario procedere con la valutazione della congruità della migliore offerta presentata.

Der Verfahrenverantwortliche, Dr. Ing. Valentino Pagani, teilt mit, dass er es als nicht notwendig erachtet, die Angemessenheit des erstplatzierten Angebotes zu bewerten.

L'Autorità di gara aggiudica l'appalto all'impresa De. Co. Bau S.r.l. che offre un ribasso del 8,79% con un importo complessivo di € 434.070,75 (I.V.A. esclusa), comprensivo dei costi della sicurezza ammontanti ad € 9.519,93 e degli oneri della sicurezza aziendali complessivi pari a € 4.245,51

Die Wettbewerbsbeauftragte spricht der Baufirma De.Co.Bau G.m.b.H. mit einem Abschlag von 8,79 % und einem Gesamtpreis von 434.070,75 € (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 9.519,93 € und die gesetzlichen Sicherheitskosten in Höhe von insgesamt 4.245,51 € inbegriffen sind, die Vergabe zu.

Si prende atto che l'impresa De. Co. Bau S.r.l. ha dichiarato di voler subappaltare le categorie OG 3, OG 10 e OS21 per la percentuale massima del 30%

dell'importo contrattuale.

Es wird festgestellt, dass die Baufirma De.Co.Bau G.m.b.H.. erklärt hat, die Kategorien OG 3, OG 10 und OS 21 zum prozentuellen Satz von höchstens 30% des Vertragspreises weitervergeben zu wollen.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.n. 50/2016 dopo la verifica del possesso dei requisiti generali, previsti dall'art. 80 del D.Lgs n. 50/2016.

Der endgültige Zuschlag wird im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen allgemeinen Voraussetzungen rechtswirksam.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

Si dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva venga trasmessa ai partecipanti alla gara entro cinque giorni da oggi. Entro lo stesso termine verrà comunicata l'esclusione all'offerente escluso.

Es wird verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag den Teilnehmern an der Vergabe innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird. Innerhalb desselben Termins wird auch dem ausgeschlossenen Bieter die Ausschließung mitgeteilt.

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt der Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.

La seduta viene tolta alle ore 10.05.

Die Sitzung endet um 10.05 Uhr.

Al presente verbale viene allegato:

Dieser Niederschrift wird folgende Anlage beigelegt:

1.	graduatoria definitiva dei concorrenti <i>endgültige Rangordnung der Bewerber</i>
----	--------------------------------------------------------------------------------------

L'Autorità di gara / *Die Wettbewerbsbeauftragte*

Avv. / R.A. Lara Boccuzzi

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Il testimone / *Der Zeuge*

Geom. Stefano Maraner

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Il RUP / Der Verfahrensverantwortliche

Ing. Valentino Pagani

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

La testimone e incaricata di redigere il processo verbale

Die Zeugin und Protokollführerin

Rag. Maria Pia Nigro

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)